

# Canzungs patrioticas

Autor(en): **Steier, Andr.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **50 (1936)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-206599>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Canzungs patrioticas

(d'ANDR. STEIER)

## I. Oraziung per la patria

1. O Svizzra bela da splendour  
cun pizz'e pivel da vigour,  
paeis murevel e chiet  
mantigna pled e fatg bagnet.  
Bab, bab, bab!  
tgira nossa tera.
2. Nous imploragn igl Totpussant:  
protegia nous e noss infant,  
noss pro ed êr e noss clavo  
da ghera, fom ed onn fallo.  
Bab, bab, bab!  
tgira nossa tera.
3. E vign la patria ans clamar  
per la defeisa sa francar,  
preserva donna ed unfants  
da violenzas da pussants.  
Bab, bab, bab!  
tgira nossa tera.

## 2. La patria

1. Gl'è bagn betg en sulet paeis  
schi bel scu igl mateiv;  
La seira nignsa betg unfeis  
vurdond sies tgetschen veiv.  
O bab an tschiel, nous angraztgagn  
tgi Te ast do chel nobel bagn.
2. Fidevel scu igl lai alpin  
e ferm scu'gl Piz Curver,  
scu'gl sember gist e scu igl pign,  
paeis a mè schi tger.  
O bab an tschiel, nous angraztgagn  
tgi Te ast do chel nobel bagn.

3. E scu la pizza cugl vadretg  
 schi liber noss paeis,  
 scu l'evla digls utschels igl rètg.  
 tgi balla sur igls feils.  
 O bab an tschiel, nous angraztgagn  
 tgi Te ast do chel nobel bagn.
4. Nagliour, nagliour ma catt cuntaint,  
 tgi segl sulom natal.  
 Sung aint igl ester tant riaint,  
 i pains ved tga angal.  
 O bab an tschiel, nous angraztgagn  
 tgi Te ast do chel nobel bagn.

### 3. Seias salidada patria

1. Tè salidagn paeis patern  
 digl Rhodan anfign igl Ragn.  
 I t'angir cun pled matern  
 da bramar per tot ties bagn.  
 Omens fermes èn la ti schort,  
 gliout fidevla e da pled;  
 ties an veta ed an mort  
 an legreia ed an led.  
 Tè salidagn paeis patern.
2. Tè salidagn rampar alpin,  
 tanschas prest segl firmamaint.  
 ist tschanto digl mang divin.  
 Lagn ludar igl stgaffimaint.  
 Sch'ans smanatschan inimeis,  
 combattigns'anfign la fegn,  
 ed igls colms, igls noss ameis  
 defandignsa segl cunfegn.  
 Tè salidagn paeis patern.

3. Schi petra schort am magna er  
giu digl mies sulom patern,  
mies pansar e travagler  
sneia mai igl art matern.  
Las tias pizzas igl ties gôt,  
malagedas an mies cor,  
restan lò da tard e bôt;  
tè n'ambleida mai chior.  
Te salidagn paeis patern.

### 1. Alla mamma rumantscha

1. Mamma, mamma mai ambleida!  
sies chito ò tè tgiro;  
si carezza mai na steida,  
'l'ò luvro e vigilo.
2. Tge pazentga e fadeia  
per mussar a barbgliotar!  
Tgi tg'az fò la veir'ideia,  
stò sur tot la venerar.
3. Nossa mamma venerainsa,  
ston stimar chegl tg'ell'ò fatg;  
si'lascheda partgirainsa,  
igl sies bagn e sies lungatg.
4. Tgitgi sprezza la favela,  
tgi la mamma igl ò do,  
chel è slav d'ena fantschela.  
tgi sen vei'el ò catto.
5. Chel tgi fatamaintg sustigna,  
chel tgi n'è ni freid ni tgod,  
vard'e passa chella ghigna,  
la mareta betg ties lod.

6. Sbettas la favela bela,  
tgi la mamma ò duvro,  
vò ti'olma an bambela;  
gl'intaletg è sumbrivo.
7. Tge savess la şbandageda  
ramplazzar cun sèn e tung?  
'na favela scumpagleda;  
fat igl spiert e grogl igl sung.
8. Se rumantsch! cun spiert e pòssa  
tign'ad ot igl ties lungatg.  
Dalla tgigna alla fossa  
ag! rumantsch dò pled e fatg.

## 2. Lungatg matern

(Canzung.)

1. Bel lungatg da mia mamma  
cler, sonor rumantsch Surmeir;  
mies chito e mia brama  
less tè mai lascher sflureir.
2. Resuno ast sper mi tgigna,  
curtgi mamma m'ò nino  
e la tatta sper la pigna  
belas storgias rachinto.
3. Cun premura e legreia  
ast musso da carezzar,  
nossa patria e si leia  
an canzungs da venerar.
4. Per carezza delectonta  
m'ast surdo igl pled e med;  
la legreia inflamonta  
m'ò randi' cuntaint e led.

5. Harmuneia, la pi bela,  
am pareva da sunar,  
an santond la mi favela  
mies unfants a ruschanar.
6. Se Gulang! cun' spiert e possa  
agl rumantsch do pled e fatg.  
Dalla tgigna alla fossa  
bagn partgira ties lungatg.

### Sentenza

Tgavas la fossa ad en oter,  
crodas franc tez aint igl cloter.  
Vot la vardad sutarrar  
vignst invan a luvrar.  
Dretg e vardad ston rastar,  
fignen tgi pizzas e colms èn an peis,  
fignen tgi dombran igls deis ed igls meis.

### Igl cor fidevel della mamma

(Canzung.)

1. Igl lia, nou'am òn nino,  
per mè è'n sontg liet.  
Vign alla mamma bagn d'angro,  
schi pòss star lò chiet.  
Lò sunga liber da chitos,  
lò vaia pasch e pòss.  
Te, tgera mamma, mies confiart:  
te m'ist en paradies.
2. Segl lia, nou'am òn nino,  
catto va mies daletg;  
sung er an teras estras sto,  
turnar stò sot mies tetg;

partge angal igl li matern  
igl cor so cuntantar.  
Te, tgera mamma, mies confiart;  
te m'ist en paradies.

3. Segl lia, nutgi m'on nino,  
less ia reposar,  
ad el igl mies davos chito,  
davosa larma dar.  
I catt alloura pasch e pôss  
sper 'gl cor tg'am ò nino.  
Te, tgera mamma, mies confiart;  
te m'ist en paradies.